

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Un fragoroso silencio  
**Autor:** Lettau, Marc

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**4 Tema clave**

Shep-en-Isis, la momia egipcia que protagoniza un acalorado debate cultural

**8 Selección / Noticias****10 Sociedad**

La diócesis de Coira renuncia a contratar a un nuevo exorcista

**12 Visto**

Los museos suizos dan cobijo a valiosos cuadros procedentes de Ucrania

**14 Reportaje**

Uno de los mejores inventos a nivel mundial: la diminuta batería de papel

**18 Cultura**

El romanche, lengua oficial minoritaria de Suiza, se renueva a una velocidad vertiginosa

**Noticias de su región****22 Política**

En Suiza, la prevención del tabaquismo entre los jóvenes tiene insuficiente éxito

Elecciones 2023: para participar, regístrese ahora

**25 Perfil**

Marco Sieber, futuro astronauta suizo

**26 Noticias del Palacio Federal**

La "Quinta Suiza" ya tiene su propio espacio en el nuevo pasaporte suizo

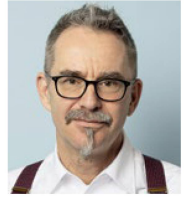
**29 Noticias de Swisscommunity**

Nueva oferta bancaria para los suizos en el extranjero

**30 En debate**

Portada: El sarcófago de Shep-en-Isis, en la biblioteca abacial de San Galo. Foto: iStock

# Un fragoroso silencio



¿Qué es la cultura? A tan breve pregunta no puede darse una respuesta igual de clara y concisa: existe una abrumadora diversidad de definiciones de la cultura, de lo que hacemos con ella y ella con nosotros, por lo que dista mucho de tratarse de un simple pasatiempo. A grandes rasgos, digamos que la cultura abarca todo lo creado por el hombre. Y si le sumamos el arte, podemos afirmar que ambos son expresión de la existencia humana. La cultura y el arte que de ella se deriva crean nuestra identidad, una identidad que trasciende lo meramente individual. La cultura, como producto colectivo, brinda a los miembros de la comunidad un sentimiento de pertenencia, una memoria y unas perspectivas, es decir, tanto un pasado como un futuro.

Apoderarse de bienes culturales ajenos es atentar contra estos valores. De sobra lo saben los museos suizos, que actualmente examinan con lupa sus colecciones, pues ellos también albergan arte robado: por ejemplo, tesoros que las potencias coloniales saquearon del reino africano de Benín. Mientras que otros países ya han decidido devolver las obras de arte de Benín, en Suiza este asunto está en el orden del día.

Sin embargo, el conflicto no siempre se deriva de un robo. En ocasiones se debe a algún oscuro "interés científico", como en el caso de Shep-en-Isis, hija de un sacerdote egipcio, que reposa en un elegante sarcófago conservado en la biblioteca de la abadía de San Galo. Shep-en-Isis es la muda protagonista de nuestro dossier "Tema clave".

Aunque por obvias razones Shep-en-Isis no puede pronunciarse acerca de este conflicto, su fragoroso silencio obliga a Suiza a entablar un animado debate sobre bienes culturales: ¿Por qué Shep-en-Isis, como testigo de la cultura del antiguo Egipto, fue sacada de su tumba a orillas del Nilo y acabó en San Galo? ¿No es esto motivo de constante irritación para todos? Entonces, ¿por qué no devolverla a su país de origen?

Aún no se sabe cómo acabará el debate. Pero lo interesante es que se está desarrollando precisamente en San Galo, un cantón que ha sido víctima de robo cultural: a principios del siglo XVIII, las tropas de Zúrich saquearon obras culturales de gran valor, lo que suscitó una disputa de trescientos años entre San Galo y Zúrich.

Por cierto: la cultura será el tema clave del Congreso de los Suizos en el Extranjero que, en agosto de 2023, se celebrará en un lugar idóneo para ello: la mismísima ciudad de San Galo.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

"Panorama Suizo", revista informativa para la "Quinta Suiza", es editada por la Organización de los Suizos en el Extranjero

